SCRIPTA CLASSICA ISRAELICA

YEARBOOK OF THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

VOLUME XLIII

2024

ISSN 0334-4509 (PRINT) 2731-2933 (ONLINE) The appearance of this volume has been made possible by the support of

Bar-Ilan University
Ben-Gurion University of the Negev
The Hebrew University of Jerusalem
The Open University
Tel Aviv University
University of Haifa

PUBLISHED BY THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

http://www.israel-classics.org

Manuscripts in the form of e-mail attachments should be sent to the e-mail address rachelze@tauex.tau.ac.il. For reviews, contact yulia@bgu.ac.il. Please visit our website for submission guidelines. All submissions are refereed by outside readers.

Books for review should be sent to the Book Review Editor at the following address: Book Review Editor, Prof. Yulia Ustinova, Department of General History, Ben-Gurion University of the Negev, P.O.B. 653 Beer Sheva 8410501, Israel.

Price \$50

© 2024 The Israel Society for the Promotion of Classical Studies All Rights Reserved

Camera-ready copy produced by the editorial staff of Scripta Classica Israelica

Printed in Israel by Magnes Press, Jerusalem

SCRIPTA CLASSICA ISRAELICA

YEARBOOK OF THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

Editor-in-Chief: RACHEL ZELNICK-ABRAMOVITZ

Editorial Board: ORY AMITAY ALEXANDER YAKOBSON YULIA USTINOVA

Editorial Assistant: Hila Brokman

VOLUME XLIII 2024

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD OF SCRIPTA CLASSICA ISRAELICA

François de Callataÿ, Brussels and Paris Hubert Cancik, Tübingen Averil Cameron, Oxford Hannah M. Cotton, Jerusalem Ephraim David, Haifa Werner Eck, Köln Denis Feeney, Princeton Margalit Finkelberg, Tel Aviv John Glucker, Tel Aviv Erich Gruen, Berkeley Benjamin Isaac, Tel Aviv Ranon Katzoff, Ramat Gan David Konstan, New York Jaap Mansfeld, Utrecht Doron Mendels, Jerusalem Maren Niehoff, Jerusalem John North, London Hannah Rosén, Jerusalem Brent Shaw, Princeton Greg Woolf, UCLA

THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

OFFICERS 2023-2024

President: Jonathan Price Secretary: Stephanie Binder Treasurer: Shimon Epstein

COMMITTEE MEMBERS

Moshe Blidstein Stephanie Binder Andrea Rotstein Iris Sulimani Yulia Ustinova

HONORARY MEMBERS OF THE SOCIETY

Hannah Cotton Joseph Geiger Ranon Katzoff Ra'anana Meridor

CONTENTS

SABRINA INOWLOCKI, What Caesarea Has to Do with Alexandria? The Christian
Library between Myth and Reality
NIKOS KOKKINOS, 'Strabo on The Herodian Dynasty': An Unpublished Paper by
Ronald Syme, Transcribed, Annotated, and Reviewed
WERNER ECK, Zeugnisse für militärische Einheiten im Negev zwischen dem späten 1.
und dem 3. Jh. n.Chr.—Vorarbeit für CIIP VI.
YULIA USTINOVA, Medical Fraternity: Initiations in the Hippocratic Corpus
JEAN-FABRICE NARDELLI, La version païenne du Frigidus : Eunape, ses épigones et
Alan Cameron (The Last Pagans of Rome, pp. 110–111)
PETER B. MARTIN, Undescribed Appearances in Classical Greek Politics
LUIGI TABORELLI, Il Lykion e la conservazione della sua identità: da Dioscoride a
Maimonide e alle soglie dell'età contemporanea
DANIEL VAINSTUB AND PETER FABIAN, Bar-Kokhban Seals from Ḥorbat Yatir
CLAUDE EILERS, The So-called "Decree of Delos", Again (Jos. AJ 14. 231–32)
DIMITRIOS PAPANIKOLAOU, OMONYA on Late Antique Wedding Objects
, 1 5 J
BOOK REVIEWS
Nicolette A. Pavlides, The Hero Cults of Sparta. Local Religion in a Greek City (by
Erica Angliker)
Matt Waters, King of the World: The Life of Cyrus the Great (by Domenico Agostini)
Bryan C. Reece, Aristotle on Happiness, Virtue, and Wisdom (by Orna Harari)
Bartolo Natoli, Angela Pitts, Judith P. Hallett. Ancient Women Writers of Greece and
Rome (by Ruth Scodel)
David Wharton (ed.), A Cultural History of Color in Antiquity (by Adeline Grand-
Clément)
Erica Angliker and Ilaria Bultrighini (eds.), New Approaches to the Materiality of Text
in the Ancient Mediterranean. From Monuments and Buildings to Small Portable
Objects (by Cristina Carusi)
James Gersbach, The War Cry in the Graeco-Roman World (by Sebastián Uribe
Rodríguez)
Attilio Mastrocinque, <i>The Mithraic Prophecy</i> (by Luther H. Martin)
John A. North (ed.), The Religious History of the Roman Empire: The Republican
Centuries (by Maik Patzelt)
Samuele Rocca, <i>In the Shadow of the Caesars: Jewish Life in Roman Italy</i> (by Haggai
Olshanetsky)
• /
Louise Blanke and Jennifer Cromwell (eds.), Monastic Economies in Late Antique
Egypt and Palestine (by Paweł Filipczak)
OBITUARIES: Ra'ANANA MERIDOR (BY HANNAH COTTON)
HOWARD JACOBSON (by JOSEPH GEIGER)
HOWARD JACOBSON (by JOSEPH GEIGER)
DISSERTATIONS IN PROGRESS
PROCEEDINGS: THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

The So-called "Decree of Delos", Again (Jos. AJ 14. 231–32)

Claude Eilers

Abstract: This note supplements my article in this journal (2005), where argued that the "Decree of Delos" of 49 BCE quoted by Josephus at AJ 14.231–32 is not a decree and cannot be from Delos. Here I point out that the document must be from Ephesus given that its eponym was 'Boiotos' and the eponym at Ephesus for this same year can be shown to be 'Boiotios'.

Keywords: Delos, Ephesus, Josephus, eponymity.

In 49 BCE, while levying legions for the anti-Caesarian war effort, the Roman consul L. Cornelius Lentulus issued an edict in Ephesus that exempted local Jews from military service, a decision that is reflected in six documents quoted in Josephus: three copies of the edict itself (each with a slightly different text), an appeal to Lentulus that apparently led to his decision, and two documents that show Roman officials moving to prevent or ameliorate a backlash against the Jews for the perceived special treatment. One of these is introduced as a "decree of Delos":

(231) ψήφισμα Δηλίων. έπ' ἄρχοντος† Βοιωτίου μηνὸς Θαργηλιῶνος είκοστῆ χρηματισμὸς στρατηγῶν. Μᾶρκος Πείσων πρεσβευτὴς ένδημῶν έν τῆ πόλει ἡμῶν, ὁ καὶ τεταγμένος έπὶ τῆς στρατολογίας, προσκαλεσάμενος ἡμᾶς καὶ ἰκανοὺς τῶν πολιτῶν προσέταξεν (232) ἴνα εἴ τινές είσιν Ἰουδαῖοι πολῖται Ῥωμαίων τούτοις μηδεὶς ένοχλῆ περὶ στρατείας, διὰ τὸ τὸν ὕπατον Λούκιον Κορνήλιον Λέντλον δεισιδαιμονίας ἕνεκα ἀπολελυκέναι τοὺς Ἰουδαίους τῆς στρατείας. διὸ πείθεσθαι ἡμᾶς δεῖ τῷ στρατηγῶ.

δμοια δὲ τούτοις καὶ Σαρδιανοὶ περὶ ἡμῶν έψηφίσαντο.

(231) Decree of the Delians. In the archonship† of Boiotios, on the twentieth of the month of Thargelion; a decision of the *strategoi*. While Marcus Piso, legate, was present in our city, having also been put in charge of the levying of soldiers, he summoned us and a quorum of citizens and instructed (232) that, if there are some Jews who are Roman citizens, no one

¹ AJ 14.228–29 (= Pucci Ben Zeev (1998), no. 10, henceforward PBZ): edict of Lentulus (version 1); 14.234 (= PBZ no. 13): edict of Lentulus (version 2); 14.237–40 (= PBZ no. 16): edict of Lentulus (version 3).

² AJ 14.236 (= PBZ no. 15), with Gruen (2002), 86–87.

³ AJ 14.231–32 (= PBZ no. 12). The text follows Marcus' Loeb, but I obelize ἄρχοντος and print Βοιωτίου instead of Βοιωτοῦ for reasons that will be made clear below. The translation is mine.

harass them concerning military service on account of the fact that the consul L. Cornelius Lentulus has released the Jews from military service on account of piety. Therefore, it is necessary that we obey the magistrate.

The Sardians also decreed similar measures to these concerning us.

This document is introduced as a "Decree of Delos" (ψήφισμα Δηλίων) in the *Antiquities*, but this cannot be correct, as I demonstrated in this journal in 2005.⁴ Three facts are especially salient here. First, in 166 BCE, Delos became a dependency of Athens and from that point ceased to exist institutionally, with the result that it had no constitutional capacity to pass decrees. Second, insofar as official documents are found in Delos, they are dated by the eponymous archons of Athens, and, as it happens, we know that the archons of the relevant years were Demetrios (50/49) and Demarches (49/48).⁵ In the "Decree of Delos", the eponym is Boiotos. I will have more to say about him below, but he clearly cannot be Athenian. Third, the formulaic structures of Greek city decrees are much studied and well understood, especially for Athens, and this document does not follow the form expected for decrees of any city.⁶ The "Decree of Delos", then, is neither a decree nor from Delos.

Once the title is set aside as an error, the document's nature becomes clearer. This is not a civic decree based on a χρηματισμὸς στρατηγῶν, as supposed by Rhodes and Pucci Ben Zeev, but the χρηματισμός itself, a term that the Loeb translates as their 'response', but it might equally be translated 'act', 'provision', or 'decision'. The magistrates and citizenry of some city—clearly not Delos or Athens—had been summoned by the Roman legate Piso and instructed that no one harass the Jews because of the recent ruling in their favour. Their magistrates acknowledged the order and took what was the first step in its implementation by issuing their χρηματισμός.

If this is not a decree of Delos, how did it come to be called that? A reasonable guess is available. Our χρηματισμός is one of two dozen documents that Josephus has bundled into his narrative of 47 BCE. The last four of these are introduced thus:

- ψήφισμα Περγαμηνῶν (§247 [not in PBZ (see n. 1, above)])
- ψήφισμα Άλικαρνασέων (§256 = PBZ no. 19)

IG II² 1713 (*Syll*.³ 733) lists the eponymous archons of this period thus (col. 3, Il. 21–24): Λυσιάδης [51/50] | Δημήτριος [50/49] | Δημοχάρης [49/48] | Φιλ[ο]κράτης [48/47]. See further Meritt (1977), 231–46, esp. 191, and Eilers (2005), 70 with n. 31.

⁴ Eilers (2005), 67–68.

As comprehensively reviewed in Rhodes (1997) (with earlier bibliography), a Greek city decree include the following elements in a fixed order: 1. a prescript providing the date, names of officials, nature of the meeting, name and/or title of the proposer, who is described as having 'said' (εἶπεν) the motion; 2. an enactment formula (ἔδοξε followed by a dative); 3. a motivation clause explaining the background (ἐπεί/ἐπειδή) and purpose (ἴνα/ὅπως); 4. a motion formula δεδόχθαι dependent on 'so-and-so said' in the prescript; 5. the substance, expressed in accusatives and infinitives, dependent on, or continuing, the motion formula.

⁷ Rhodes (1997), 242, 244; and Pucci Ben Zeev (1998), 169.

As noticed by Holleaux (1918), 44 n. 3, citing Plassart (1914), 533–34 and Roussel (1916), 380.

⁹ On the term, see Gerhard and Gradenwitz (1904), 517–20; Wilhelm (1909), 291; Welles (1934), 375; Wörrle (1975), 259; and (more succinctly) Boffo and Faraguna (2021), 780.

- ψήφισμα Σαρδιανῶν (§259 = PBZ no. 20)
- ψήφισμα Ἐφεσίων (§262 = PBZ no. 21)

Now, every city had its own formal protocols that are reflected in their decrees, and each of these documents seem consistent with what would be expected, 10 which means that each of them seems to be correctly labelled, probably because (as I have suggested elsewhere) they formed part of a proto-dossier that had been assembled before Josephus (or his source) had acquired any of them. 11 Whatever one makes of that theory, the erroneous title $\psi\dot{\eta}\phi\iota\sigma\mu\alpha$ $\Delta\eta\lambda\dot{\iota}\omega\nu$ looks very much like it was made in imitation of these labels. It may also be significant that immediately following this document, Josephus steps forward as narrator to observe that Sardis had 'passed similar decrees' ($\ddot{\omega}\mu\dot{\omega}$... $\dot{\omega}\psi\eta\phi\dot{\omega}\omega\nu$), which is an odd statement given that later in the dossier, Josephus quotes a Sardian decree (14.259–61) about other and different rights. Pucci Ben Zeev observes that 'either Josephus was mistaken here or another decree existed, which Josephus does not quote'. 12 Whatever the solution to this puzzle, however, it shows that *psephismata* were on Josephus' mind when he was handling the document and suggests that the erroneous identification of the so-called "Decree of Delos" was made by him.

If this document did not come from Delos, where did it come from? When I wrote on this question in 2005, I missed a decisive piece of evidence that shows that this document comes from Ephesus. That is, this χρηματισμός of 49 BCE was made in the year that Bοιωτός was the local eponym. As it happens, the eponyms of Ephesus are known for this period: a monumental inscription surviving in the theatre of Ephesus records the annual celebration of the *Dionysia*, ¹³ listing in order the presiding *agonothetēs* for each year and dating the celebration according to the eponymous *prytanis*. As it happens, the thirteenth celebration listed was presided over by Aratos, son of Aratos, grandson of Artemon, who in that year acted as both *agonothetēs* and *prytanis*. (From this point onwards in the list, all *agonothetai* were also eponymous *prytaneis*.) We know from elsewhere that the prytany of this Aratos coincided with the tenth year of the era of Pharsalus, which dates not only his year to 39/38 BCE, ¹⁴ but the rest of the series, too. Thus, this entry can be assigned to the year 50/49: ¹⁵

Σεῖμος Άπολλοδώρου τ[οῦ Μητροδ]ώρο[υ]? 5 Πάπαρος, γενόμενος [ὶ]ε[ρεὺς] Ῥώμης έν τῶι ἐπὶ Βοιωτίου ἐνι[α]υ[τ]ῷ[ι] καὶ ἀγωνοθε-{θε}τήσας τὰ Διονύ[σια ἐκ] τῶν ίδίων.

Seimos Paparos, son of Apollodoros, grandson of Metrodoros (?), who became priest of Rome in the year of Boiotios and as agonothete held the Dionysia at his own expense.

¹⁰ Cf. Rhodes (1997), 419 (Pergamum), 332 (Halicarnassus), 402 (Sardis), 360 (Ephesus).

¹¹ Eilers (2003).

Pucci Ben Zeev (1998), 172.

Heberdey, et al. (1912), 2.151–55 no. 30 and 99–202 (*I. Eph.* 9); cf. Sherk (1991), 250.

¹⁵ *I. Eph.* 9, 11. 5–8.

The upshot, then, is that the Ephesian eponym of 50/49 BCE was Βοιώτιος, and the eponym of our χρηματισμός of 49 BCE was Βοιωτός. These are, of course, either different spellings of the same name—both are attested as personal names formed from the ethnic 'Boeotian'—or the Josephan name has dropped an *iota*, a textual corruption that is almost proverbial for its triviality. ¹⁶ The coincidence is too close to ignore. Each city had a single eponymous official in any given year, and the name Boiotos/Boiotios is not very common. ¹⁷ The chances that two cities where Lentulus was recruiting soldiers might have eponyms of the same name in the same year are vanishingly small. The "decree of Delos" must have been an Ephesian document.

An Ephesian provenance makes good sense. The χρηματισμός is reacting to the intervention of the legate Piso as an official 'in charge of the levying of soldiers' (τεταγμένος ἐπὶ τῆς στρατολογίας)—Ephesus was the center of that recruitment.

Also, nothing about this document is inconsistent with an Ephesian provenance: quite the opposite. The strategoi (whose decision is communicated in it) are known to have played an important role in Ephesian affairs, 18 and so their involvement here is unsurprising. Thargelion was a month of the Ephesian calendar, apparently the ninth in their year, which ended with the autumnal equinox. ¹⁹ This would place Piso's intervention soon after Lentulus' edict of mid-September (pre-Julian) or mid-June (Julian).²⁰ The date is formatted appropriately for Ephesus. Every Greek city had its own calendar and dating style: in Ephesian inscriptions, a date is typically presented as μηνός (the genitive of μείς, 'month') followed by the month name (also genitive), then the day of the month in the dative—'μηνός MD' in the shorthand of Rhodes,²¹ which is consistent with the date found at AJ 14. 230, μηνὸς Θαργηλιῶνος εἰκοστῆ. (In other cities, the word μηνός might follow the month name or be omitted, and the day number might precede the month or be presented as digits. The standard ordering of these details in Ephesus is very common, but not the only possibility.) Assigning the document to Ephesus also brings a significant advantage. In his meeting with the strategoi, Piso expresses a concern that Lentulus' ruling might lead to their mistreatment. If there was to be such a backlash, or official concern that there might be one, Ephesus would be the obvious locale, especially given the Ephesian track record in that regard.²² Why Lentulus' ruling in Ephesus would create a backlash in some other city is not obvious.

There is, however, one impediment, and a significant one: in Ephesus, years were dated by reference to an eponymous *prytanis*, 23 and our χρηματισμός is dated by an

¹⁶ Cf. Matthew 5: 18: ἰῶτα ἕν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθη ἀπὸ τοῦ νόμου ('neither a single iota nor one dot will pass from the law').

The names of 100,000 Athenians are known from ancient sources, mostly epigraphical. Only 12 of them are named Boiotos or Boiotios. See Traill (1995), 196–98. Similarly, only a single Ephesian Boiotios is attested among roughly 4000 named Ephesians.

¹⁸ Kirbihler (2016), 110, 119–23, commenting on *I. Eph.* 1387 (40–39 BCE).

¹⁹ Samuel (1972), 124, 126; Merkelbach (1979).

For the chronology, see Forni (1982) with Pucci Ben Zeev (1998), 154, 174–75. An Ephesian provenance for the so-called Decree of Delos removes the need to date it to 48 BCE.

²¹ Rhodes (1997), 66.

²² Cf. Ritter (2015), 198–200.

²³ Sherk (1991), 249–51.

eponymous archon. Normally, of course, such a difference would be sufficient to rule out an Ephesian provenance. In this case, however, the extraordinary coincidence of a Boiotos and Boiotios being eponyms in the same year, and the consistency of the document with Ephesian formulary, must take precedence and justifies emending the text of the document from $\dot{\epsilon}\pi$ ' ἄρχοντος† Βοιωτοῦ to either $\dot{\epsilon}\pi$ ' πρυτάνεως Βοιωτίου or $\dot{\epsilon}\pi$ ' Βοιωτίου, since eponymous formulae in Ephesus sometimes elide the specific title of the eponym's magistracy.²⁴

How did πρυτάνεως get changed to ἄργοντος? It is surely significant that 'archon' follows immediately after the label "decree of Delos" (also an error) and that calling the eponym an archon would have been correct for Delos. The two mistakes should probably be taken together as an attempt by Josephus to make the document's date consistent with what he believed its provenance would be. Given that he believed that the document had come from Delos, he concluded—logically but erroneously—that its eponymous official must have been an archon and changed the text to reflect that. This kind of correction is something that he did in at least one other place in the Antiquities. While describing the rewards that Caesar bestowed on Antipater and Hyrcanus in return for their military help in Egypt, Josephus notes that other cities, too, had honoured Hyrcanus and as an illustration, cites a decree of Athens (AJ 14. 150–155). That decree, however, is securely dated by the eponymous archon to 105 BCE and therefore was meant to honour John Hyrcanus I. Josephus clearly mistook homonyms. The text of the decree calls its honorand 'Hyrcanus, son of Alexander', which is the name and patronymic of Hyrcanus II. (Hyrcanus I was a son of Simon.) In this case, it seems, Josephus has in an attempt to correct the decree inserted the erroneous patronymic. I suggest that ἄρχοντος was introduced as a similar mis-correction.

McMaster University

BIBLIOGRAPHY

Boffo, L. and Faraguna, M. (2021). Le poleis e i loro archivi: Studi su pratiche documentarie, istituzioni e società nell'antichità greca, Trieste: Edizioni Università di Trieste.

Eilers, C. (2003). 'Josephus' Caesarian Acta: A History of a Dossier', *Society of Biblical Literature*, 139th Annual Meeting, Atlanta: Society of Biblical Literature, 189–213.

— (2005). 'A Decree of Delos concerning the Jews? (Jos. *AJ* 14.231–232)', *SCI* 24, 65–74.

Forni, G. (1982). 'Intorno al Consilium di L. Cornelio Lentulo console nel 49 a. C.', in G. Wirth, K.H. Schwarte, and J. Heinrichs (eds.), *Romanitas-Christianitas:* Untersuchungen zur Geschichte und Literatur der romischen Kaiserzeit (Johannes Straub zum 70. Geburtstag am 18. Oktober 1982 gewidmet), Berlin and New York: De Gruyter, 154–63.

Gerhard, G.A. and Gradenwitz, O. (1904). 'ΩNH EN ΠΙΣΤΕΙ', *Philologus* 63 [N.F. 17], 498–583.

²⁴ See, e.g., *I. Eph.* 1387 quoted above in n. 14.

Gruen, E.S. (2002). *Diaspora: Jews amidst Greeks and Romans*, Cambridge, Mass., and London: Harvard University Press.

Heberdey, R., Niemann, G., and Wilberg, W. (1912). *Das Theater in Ephesos*, Vienna: Hölder.

Holleaux, M. (1918). ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΥΠΑΤΟΣ: étude sur la traduction en grec du titre consulaire, Paris: De Boccard.

Kirbihler, F. (2016). Des Grecs et des Italiens à Éphèse: Histoire d'une intégration croisée (133 a.C-48 p.C.), Bordeaux: Ausonius.

Merkelbach, R. (1979). 'Die ephesischen Monate in der Kaiserzeit', ZPE 36, 157-62.

Meritt, B.D. (1977). 'Athenian Archons, 347/46–48/47 B.C.', Historia 26.3, 161–91.

Plassart, A. (1914). 'La synagogue juive de Délos', Revue biblique 23, 523-34.

Pucci Ben Zeev, M. (1998). Jewish Rights in the Roman World: The Greek and Roman Documents Quoted by Josephus Flavius, Tübingen: Mohr Siebeck.

Rhodes, P.J. (1997). *The Decrees of the Greek States*, Oxford and New York: Oxford University Press.

Ritter, B.J. (2015). *Judeans in the Greek Cities of the Roman Empire: Rights, Citizenship and Civil Discord*, Leiden: Brill.

Roussel, P. (1916). Délos Colonie Athénienne, Paris: De Boccard.

Samuel, A.E. (1972). *Greek and Roman Chronology: Calendars and Years in Classical Antiquity*, Munich: Beck.

Sherk, R.K. (1991). 'The Eponymous Officials of Greek Cities: III', ZPE 88, 225-60.

Traill, J.S. (1995). Persons of Ancient Athens, vol. 4: Auxanon to Gypsinis, Toronto: Athenians.

Welles, C.B. (1934). Royal Correspondence in the Hellenistic Period: A Study in Greek Epigraphy, New Haven: Yale University Press.

Wilhelm, A. (1909). 'Über die öffentliche Aufzeichnung von Urkunden', in A. Wilhelm (ed.), *Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde*, Vienna: Holder, 229–99.

Wörrle, M. (1975). 'Zwei neue griechische Inschriften aus Myra zur Verwaltung Lykiens in der Kaiserzeit', in Jürgen Borchardt (ed.), *Myra. Eine lykische Metropole in antiker und byzantinischer Zeit*, Berlin: Mann, 254–300.